

Journals

No. 16

Wednesday, March 24, 2010

2:00 p.m.

Journaux

N^o 16

Le mercredi 24 mars 2010

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the House congratulate the newspaper *Le Devoir*, a free and independent source of information that defends the values of freedom, equality, solidarity and integrity, on its one hundredth anniversary and for its outstanding contribution to public life.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre félicite le journal *Le Devoir*, une source d'information libre et indépendante qui défend les valeurs de liberté, d'égalité, de solidarité et d'intégrité, à l'occasion de son centième anniversaire et souligne sa contribution exceptionnelle à la vie publique.

WAYS AND MEANS

Pursuant to Order made on Tuesday, March 23, 2010, the Order was read for consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures (Sessional Paper No. 8570-403-10), notice of which was laid upon the Table on Monday, March 22, 2010. (*Ways and Means No. 8*)

VOIES ET MOYENS

Conformément à l'ordre adopté le mardi 23 mars 2010, il est donné lecture de l'ordre portant considération d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en oeuvre d'autres mesures (document parlementaire n^o 8570-403-10), dont avis a été déposé sur le Bureau le lundi 22 mars 2010. (*Voies et moyens n^o 8*)

Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the motion be concurred in.

M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que cette motion soit agréée.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 17 — Vote n° 17)

YEAS: 143, NAYS: 124

POUR : 143, CONTRE : 124

YEAS — POUR

| | | | |
|------------------------------------|---|-----------------------|--|
| Abbott | Ablonczy | Aglukkaq | Albrecht |
| Allen (Tobique—Mactaquac) | Allison | Ambrose | Anders |
| Anderson | Armstrong | Arthur | Ashfield |
| Baird | Benoit | Bernier | Bezan |
| Blackburn | Blaney | Block | Boucher |
| Boughen | Braid | Breitkreuz | Brown (Leeds—Grenville) |
| Brown (Newmarket—Aurora) | Brown (Barrie) | Bruinooge | Cadman |
| Calandra | Cannan (Kelowna—Lake Country) | Cannon (Pontiac) | Carrie |
| Casson | Chong | Clarke | Clement |
| Cummins | Davidson | Day | Dechert |
| Del Mastro | Devolin | Dreeshen | Duncan (Vancouver Island North) |
| Dykstra | Fast | Finley | Flaherty |
| Fletcher | Galipeau | Gallant | Généreux |
| Glover | Goldring | Goodyear | Gourde |
| Grewal | Guergis | Harper | Harris (Cariboo—Prince George) |
| Hawn | Hiebert | Hill | Hoback |
| Hoepfner | Holder | Jean | Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission) |
| Keddy (South Shore—St. Margaret's) | Kenney (Calgary Southeast) | Kent | Kerr |
| Komarnicki | Kramp (Prince Edward—Hastings) | Lake | Lauzon |
| Lebel | Lemieux | Lobb | Lukiwski |
| Lunn | Lunney | MacKay (Central Nova) | MacKenzie |
| Mark | Mayes | McColeman | McLeod |
| Menzies | Merrifield | Miller | Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) |
| Moore (Fundy Royal) | Nicholson | Norlock | O'Connor |
| O'Neill-Gordon | Obhrai | Oda | Paradis |
| Petit | Poilievre | Prentice | Preston |
| Raitt | Rajotte | Rathgeber | Reid |
| Richards | Richardson | Rickford | Ritz |
| Saxton | Scheer | Schellenberger | Shea |
| Shipley | Shory | Smith | Sorenson |
| Stanton | Storseth | Strahl | Sweet |
| Thompson | Tilson | Toews | Trost |
| Tweed | Van Kesteren | Van Loan | Vellacott |
| Verner | Wallace | Warawa | Warkentin |
| Watson | Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) | Weston (Saint John) | Wong |
| Woodworth | Yelich | Young — 143 | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|-----------------|-----------------------------|--------------------------|------------------------------|
| Allen (Welland) | André | Andrews | Ashton |
| Asselin | Atamanenko | Bachand | Bagnell |
| Bains | Beaudin | Bellavance | Bennett |
| Bevilacqua | Bevington | Bigras | Blais |
| Bouchard | Bourgeois | Brunelle | Byrne |
| Cardin | Carrier | Charlton | Chow |
| Christopherson | Coady | Coderre | Comartin |
| Crombie | Crowder | Cullen | Cuzner |
| D'Amours | Davies (Vancouver Kingsway) | Davies (Vancouver East) | DeBellefeuille |
| Demers | Deschamps | Desnoyers | Dewar |
| Dhaliwal | Donnelly | Dorion | Dryden |
| Duceppe | Dufour | Duncan (Etobicoke North) | Duncan (Edmonton—Strathcona) |

| | | | |
|--|--------------------------|---------------------------|---|
| Easter | Faille | Foote | Freeman |
| Fry | Gagnon | Gaudet | Godin |
| Goodale | Gravelle | Guay | Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques) |
| Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord) | Hall Findlay | Harris (St. John's East) | Hughes |
| Hyer | Julian | Kania | Laforest |
| Laframboise | Lalonde | Lavallée | Layton |
| Lee | Lemay | Leslie | Lessard |
| Lévesque | Malhi | Malo | Maloway |
| Marston | Martin (Winnipeg Centre) | Martin (Sault Ste. Marie) | Masse |
| Mathysen | McCallum | McGuinty | McKay (Scarborough— Guildwood) |
| McTeague | Ménard | Minna | Mourani |
| Mulcair | Murphy (Charlottetown) | Murray | Nadeau |
| Oliphant | Ouellet | Pacetti | Paillé (Hochelaga) |
| Paillé (Louis-Hébert) | Paquette | Plamondon | Pomerleau |
| Proulx | Rae | Rafferty | Ratansi |
| Regan | Rodriguez | Rota | Savoie |
| Siksay | Simson | St-Cyr | Stoffer |
| Szabo | Thibeault | Tonks | Trudeau |
| Valeriotte | Vincent | Wrzesnewskyj | Zarac — 124 |

PAIRED — PAIRÉS

| | | | |
|---------|---------|-------|-----|
| Bonsant | Calkins | Payne | Roy |
| Thi Lac | Uppal | | |

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Tuesday, March 23, 2010, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Ouellet (Brome—Missisquoi), seconded by Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry), — That Bill C-241, An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period), be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 18 — Vote n° 18)

YEAS: 143, NAYS: 142

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le mardi 23 mars 2010, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Ouellet (Brome—Missisquoi), appuyé par M^{me} DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry), — Que le projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence), soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 143, CONTRE : 142

YEAS — POUR

| | | | |
|-----------------------------|-------------------------|----------------|--------------------------|
| Allen (Welland) | André | Andrews | Arthur |
| Ashton | Asselin | Atamanenko | Bachand |
| Bagnell | Bains | Beaudin | Bellavance |
| Bennett | Bevilacqua | Bevington | Bigras |
| Blais | Bouchard | Bourgeois | Brison |
| Brunelle | Byrne | Cardin | Carrier |
| Charlton | Chow | Christopherson | Coady |
| Coderre | Comartin | Cotler | Crombie |
| Crowder | Cullen | Cuzner | D'Amours |
| Davies (Vancouver Kingsway) | Davies (Vancouver East) | DeBellefeuille | Demers |
| Deschamps | Desnoyers | Dewar | Dhaliwal |
| Dhalla | Donnelly | Dorion | Dosanjh |
| Dryden | Duceppe | Dufour | Duncan (Etobicoke North) |

| | | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|---|--|
| Duncan (Edmonton—Strathcona) | Easter | Eyking | Faille |
| Folco | Foote | Freeman | Fry |
| Gagnon | Gaudet | Godin | Goodale |
| Gravelle | Guay | Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques) | Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord) |
| Hall Findlay | Harris (St. John's East) | Hughes | Hyer |
| Julian | Kania | Kennedy | Laforest |
| Laframboise | Lalonde | Lavallée | Layton |
| LeBlanc | Lee | Lemay | Leslie |
| Lessard | Lévesque | Malhi | Malo |
| Maloway | Marston | Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) | Martin (Winnipeg Centre) |
| Martin (Sault Ste. Marie) | Masse | Mathysen | McCallum |
| McGuinty | McKay (Scarborough— Guildwood) | McTeague | Ménard |
| Mendes | Minna | Mourani | Mulcair |
| Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe) | Murphy (Charlottetown) | Murray | Nadeau |
| Oliphant | Ouellet | Pacetti | Paillé (Hochelaga) |
| Paillé (Louis-Hébert) | Paquette | Patry | Pearson |
| Plamondon | Pomerleau | Proulx | Rae |
| Rafferty | Ratansi | Regan | Rodriguez |
| Rota | Savage | Savoie | Scarpaleggia |
| Sgro | Siksay | Simms | Simson |
| St-Cyr | Stoffer | Szabo | Thibeault |
| Tonks | Trudeau | Valeriotte | Vincent |
| Wilfert | Wrzesnewskyj | Zarac — 143 | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|--------------------------------|-----------------------|--|---------------------------------------|
| Abbott | Ablonczy | Aglukkaq | Albrecht |
| Allen (Tobique—Mactaquac) | Allison | Ambrose | Anders |
| Anderson | Armstrong | Ashfield | Baird |
| Benoit | Bernier | Bezan | Blackburn |
| Blaney | Block | Boucher | Boughen |
| Braid | Breitkreuz | Brown (Leeds—Grenville) | Brown (Newmarket—Aurora) |
| Brown (Barrie) | Bruinooge | Cadman | Calandra |
| Cannan (Kelowna—Lake Country) | Cannon (Pontiac) | Carrie | Casson |
| Chong | Clarke | Clement | Cummins |
| Davidson | Day | Dechert | Del Mastro |
| Devolin | Dreeschen | Duncan (Vancouver Island North) | Dykstra |
| Fast | Finley | Flaherty | Fletcher |
| Galipeau | Gallant | Généreux | Glover |
| Goldring | Goodyear | Gourde | Grewal |
| Guergis | Harper | Harris (Cariboo—Prince George) | Hawn |
| Hiebert | Hill | Hoback | Hoepfner |
| Holder | Jean | Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission) | Keddy (South Shore—St. Margaret's) |
| Kenney (Calgary Southeast) | Kent | Kerr | Komarnicki |
| Kramp (Prince Edward—Hastings) | Lake | Lauzon | Lebel |
| Lemieux | Lobb | Lukiwski | Lunn |
| Lunney | MacKay (Central Nova) | MacKenzie | Mark |
| Mayes | McColeman | McLeod | Menzies |
| Merrifield | Miller | Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam) | Moore (Fundy Royal) |
| Nicholson | Norlock | O'Connor | O'Neill-Gordon |
| Obhrai | Oda | Paradis | Petit |
| Poilievre | Prentice | Preston | Raitt |
| Rajotte | Rathgeber | Reid | Richards |
| Richardson | Rickford | Ritz | Saxton |
| Scheer | Schellenberger | Shea | Shipley |
| Shory | Smith | Sorenson | Stanton |
| Storseth | Strahl | Sweet | Thompson |
| Tilson | Toews | Trost | Tweed |

Van Kesteren
Wallace
Weston (West Vancouver—
Sunshine Coast—Sea to Sky
Country)
Yelich

Van Loan
Warawa
Weston (Saint John)

Young — 142

Vellacott
Warkentin
Wong

Verner
Watson
Woodworth

PAIRED — PAIRÉS

Bonsant
Thi Lac

Calkins
Uppal

Payne

Roy

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Van Loan (Minister of International Trade), seconded by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-8, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, the Agreement on the Environment between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Van Loan (ministre du Commerce international), appuyé par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-8, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, the Agreement on the Environment between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan".

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie ».

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the First Report of the Committee (Bill C-304, An Act to ensure secure, adequate, accessible and affordable housing for Canadians, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-403-15.

M^{me} Hoepfner (Portage—Lisgar), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le premier rapport du Comité (projet de loi C-304, Loi visant à assurer aux Canadiens un logement sûr, adéquat, accessible et abordable, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-403-15.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4 and 5*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 4 et 5*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), Bill C-500, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Bill C-501, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and other Acts (pension protection), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the House commend the Government of Canada for the clear position it has taken against the Anti-Homosexuality Bill currently being debated in the Parliament of Uganda and encourage continued direct diplomatic efforts in conjunction with other countries and organizations to see the Bill withdrawn, homosexuality fully decriminalized in Uganda, and the rights of gay, lesbian, bisexual, transgender and transsexual Ugandans fully respected.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), one concerning euthanasia (No. 403-0181);
- by Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), three concerning a memorial shrine (Nos. 403-0182 to 403-0184);
- by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning funding aid (No. 403-0185);
- by Mr. Asselin (Manicouagan), one concerning gasoline prices (No. 403-0186);
- by Ms. Leslie (Halifax), one concerning funding aid (No. 403-0187);
- by Mr. Gravelle (Nickel Belt), one concerning the situation in Colombia (No. 403-0188);
- by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning transportation (No. 403-0189) and one concerning foreign aid (No. 403-0190);
- by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning the situation in Colombia (No. 403-0191).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on International Trade of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), le projet de loi C-500, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), appuyé par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), le projet de loi C-501, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et d'autres lois (protection des prestations), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre félicite le gouvernement du Canada pour son opposition sans équivoque au projet de loi contre l'homosexualité qui fait actuellement l'objet de débats au Parlement de l'Ouganda, et encourage la poursuite d'efforts diplomatiques directs, de concert avec d'autres pays et organismes, visant le retrait du projet de loi, la décriminalisation totale de l'homosexualité en Ouganda et le respect total des droits des gais, des lesbiennes, des bisexuels, des transgenres et des transsexuels de l'Ouganda.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), une au sujet de l'euthanasie (n° 403-0181);
- par M. Kramp (Prince Edward—Hastings), trois au sujet d'un monument commémoratif (nos 403-0182 à 403-0184);
- par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet de l'aide financière (n° 403-0185);
- par M. Asselin (Manicouagan), une au sujet du prix de l'essence (n° 403-0186);
- par M^{me} Leslie (Halifax), une au sujet de l'aide financière (n° 403-0187);
- par M. Gravelle (Nickel Belt), une au sujet de la situation en Colombie (n° 403-0188);
- par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet du transport (n° 403-0189) et une au sujet de l'aide internationale (n° 403-0190);
- par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet de la situation en Colombie (n° 403-0191).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international du projet de loi C-2, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre

Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia.

Mr. Van Loan (Minister of International Trade), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

Debate arose thereon.

Mr. Brison (Kings—Hants), seconded by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:38 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Paillé (Louis-Hébert), seconded by Mr. Pomerleau (Drummond), moved, — That, in the opinion of the House, the government should purchase the Pont de Québec for one dollar and commit to quickly finishing the repair work so as to respect its importance as a historical monument and vital transportation link for the Quebec City region. (*Private Members' Business M-423*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)) — Report of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's Report, for the year 2008, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-403-176-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)) — Reports of the Laurentian Pilotage Authority for the year ended December 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-403-715-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)) — Reports of Ridley Terminals Inc. for the year ended December 31, 2009, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper

le Canada et la République de Colombie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République de Colombie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République de Colombie.

M. Van Loan (ministre du Commerce international), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

Il s'élève un débat.

M. Brison (Kings—Hants), appuyé par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 38, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Paillé (Louis-Hébert), appuyé par M. Pomerleau (Drummond), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se porter acquéreur du Pont de Québec pour la somme de un dollar et devrait s'engager à en terminer les travaux dans les meilleurs délais, pour qu'il soit remis en état afin de répondre à son statut de monument historique et d'infrastructure de transport essentielle pour la région de Québec. (*Affaires émanant des députés M-423*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Merrifield (ministre d'État (Transports)) — Rapport de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2008, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-403-176-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Merrifield (ministre d'État (Transports)) — Rapports de l'Administration de pilotage des Laurentides pour l'année terminée le 31 décembre 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-403-715-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Merrifield (ministre d'État (Transports)) — Rapports de Ridley Terminals Inc. pour l'année terminée le 31 décembre 2009, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-403-941-01.

No. 8561-403-941-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

(*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), one concerning cruelty to animals (No. 403-0192).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:38 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:48 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n^o 403-0192).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 38, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 48, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.